



issue no. 5

World Library and Information Congress:
75th IFLA General Conference and Assembly
"Libraries create futures: Building on cultural heritage"
23-27 August 2009, Milan, Italy

Comunicación de la Junta de Gobierno de la IFLA a los miembros de la IFLA con respecto a la decisión de cambiar la sede del Congreso de la IFLA de Brisbane a Gotemburgo

La Junta de Gobierno tomó las siguientes decisiones en la reunión celebrada el viernes 21 de agosto:

Brisbane:

1. Transmitir a sus miembros que la decisión de cambiar el lugar de celebración del congreso fue debido a una circunstancias excepcionales y fue una decisión extremadamente difícil para la IFLA, además de ser una decisión que había que tomar con plazos de tiempo muy cortos. La Junta de Gobierno de la IFLA delegó la tarea al Comité Ejecutivo.
2. La decisión fue tomada por el Comité Ejecutivo de la IFLA el 6 de julio tras una ronda de consultas con el Comité Nacional de Brisbane 2010. Tanto la IFLA como la Asociación Australiana de Bibliotecas e Información (ALIA) declaran que esta decisión corrobora su acuerdo además de los términos en que se toma.
3. Ya en el mes de mayo la IFLA mantuvo conversaciones confidenciales con la PPM, Asociación de Bibliotecas de Malasia, antiguo rival de Brisbane, para explorar posibilidades si el congreso tenía que cambiar su sede. Antes de decidir si la sede seguiría siendo o no Brisbane, no era posible hacer una petición formal.
4. IFLA habría continuado con el congreso de Brisbane si las circunstancias hubieran sido otras, habiendo encontrado soluciones aceptables para que el congreso fuera viable. La crisis económica mundial hizo que el presupuesto para Brisbane no fuera viable sin que tanto la IFLA como la ALIA corrieran un riesgo significativo. Esta decisión no conllevaba costes contractuales ni penalizaciones asociados.

La región:

5. La IFLA no contaba con información detallada sobre si las circunstancias económicas y presupuestarias que hicieron a Brisbane ser elegida podrían ser aplicadas a otras sedes de la región. El corto espacio de tiempo con el que se contaba para conseguir esta información hizo difícil confirmar la viabilidad de relocalizar el congreso en la región.
6. La IFLA quería hacer llegar a sus miembros, patrocinadores y expositores la información sobre el congreso de 2010 no más tarde de 5 semanas antes de que empezara el congreso de Milán

Goteborg:

7. Mientras estábamos esperando información adicional sobre Brisbane y Malasia, estaba teniendo lugar el proceso de selección de la sede para el 2012.
8. Goteborg participó en la ronda de selección de la sede para el 2012 del 22 al 24 de junio, demostrando su capacidad para albergar un congreso de la IFLA. Dada la complejidad y el alto riesgo en torno a la decisión de la sede para 2010, resultaba interesante para la IFLA considerar a los candidatos para el 2012 como una opción para el 2010. Con poca antelación la Asociación de Bibliotecas de Suecia apuntó su capacidad logística para albergar el congreso de 2010 en el poco espacio de tiempo disponible, mostró el presupuesto requerido y las garantías de apoyo, además ofreció unas fechas de celebración que estaban dentro de la época de celebración normal de los congresos de la IFLA.
9. La Junta de Gobierno agradece a nuestros colegas suecos su entusiasmo y compromiso para albergar nuestro congreso en el 2010. La Junta de Gobierno agradece también al Comité Nacional Australiano sus esfuerzos y a la PPM su trabajo para explorar la posibilidad de albergar el congreso en 2010.

Selección para 2012 y 2013:

10. Dependiendo de la decisión de la Junta de Gobierno sobre la región de 2012 podría darse la posibilidad de dos congresos en lugares relativamente cercanos de la misma región en tres años, aunque en el año intermedio se celebraría en Puerto Rico. Sin embargo, desde el 2006 en adelante los congresos se han celebrado en Norteamérica, África y Asia / Oceanía. La Junta de Gobierno está comprometida con el principio de que el Congreso de la IFLA debería ir a todas las regiones del mundo.
11. La Junta de Gobierno ha decidido continuar con los preparativos actuales para la selección de la sede de 2012 y esta será anunciada durante la sesión de clausura de Milán.
12. En reconocimiento de la decepción sufrida en Australia y Malasia así como en el resto de la región, la Junta de Gobierno ha decidido que la región de Asia y Oceanía albergará el congreso en 2013. Si no se reciben suficientes candidaturas de esa región entonces se abriría a la región de Asia y Oceanía en un sentido más amplio.
13. La Junta de Gobierno también ha apoyado el informe del grupo de trabajo de revisión del congreso, puesto en marcha en diciembre de 2008, que perfila un nuevo enfoque para los congresos de la IFLA. La IFLA necesita un congreso global, profesional y asequible con un proceso de toma de decisiones que sea estratégico, flexible y transparente. La Junta de Gobierno entrante entrará en más detalles y establecerá un proceso de consulta con los miembros de la IFLA sobre este importante tema.

Cambio en el Programa

Sesión 202: Servicios de Referencia y de Información

Se ha cancelado la comunicación "Marketing de nuestros servicios de referencia y de información: por qué y cómo" de Angels Massimo y Sánchez de Boado.

Sesiones de Pósteres

Los delegados tendrán la oportunidad de hablar con los ponentes el martes, 25 de agosto y el miércoles, 26 de agosto en la Sala de la Exposición Comercial

Las sesiones de pósteres se realizarán de 12:00 a 14:00

IFLA recibe nuevos fondos desde la Fundación Bill & Melinda Gates para bibliotecas de todo el mundo

Lunes, 24 de agosto de 2009

IFLA ha anunciado hoy que ha recibido una ayuda de 1,5 millones de dólares americanos para los próximos tres años, por parte de la Fundación Bill & Melinda Gates. Los fondos ayudarán a la IFLA a continuar con su trabajo y que la gente tome conciencia del importante papel que las bibliotecas desempeñan proporcionando acceso público a la información en todo el mundo.

La presidenta actual, Claudia Lux y la futura presidenta Ellen Tise han expresado su gratitud por dicha ayuda, que garantiza la continuidad del trabajo en beneficio de las bibliotecas y refuerza la cooperación entre la IFLA y la iniciativa de Bibliotecas Globales de la Fundación.

Para Deborah Jacobs, directora de las Bibliotecas Globales de la Fundación Bill & Melinda Gates "La IFLA juega un papel valiosísimo en la comunidad bibliotecaria y sus continuos éxitos harán más fuertes a las bibliotecas en todo el mundo". "Los esfuerzos de la IFLA para promover bibliotecas efervescentes, con servicios de información y acceso público a Internet, ayuda a acercar un mundo de conocimiento, información y oportunidades a muchas más personas".

Cada año en el congreso anual de la IFLA, la fundación presenta su premio anual de "Acceso

al Aprendizaje". El premio, que tiene ya diez años, reconoce los innovadores esfuerzos de bibliotecas públicas y organismos similares que, fuera de EEUU, proporcionan libre acceso a los ordenadores y a Internet.

Dando una vuelta por la Exposición

Mehrnoosh Vahdat habló con visitantes y encargados de los stands de la Exposición y les hizo preguntas como: ¿Cuál es tu área de trabajo? ¿Cómo conociste la exposición? ¿Cómo se relaciona con tu trabajo? ¿En qué sentido? ¿Qué esperas encontrar? ¿Qué te parece en comparación con las Ferias Comerciales de la IFLA de años anteriores? ¿Cómo puede servirte a tu compañía o biblioteca de cara al futuro?



El director de una biblioteca escolar en Alemania contestó que ya ha asistido a veinte Ferias Comerciales y que ésta es la mejor, está todo muy bien organizado y le permite mantener actualizada su biblioteca y servirle de cara a los programas de digitalización que están llevando a cabo.

Un delegado de la biblioteca nacional de Angola señaló los nuevos sistemas que hay para

bibliotecas y las numerosas opciones que se ofrecen. Consideró muy útil para su biblioteca la máquina que hay para limpiar libros ya que ella se encarga del legado bibliográfico. También sistemas que le ayuden para desarrollar su proyecto de microfilmación de periódicos. Afirmó que es necesario que el bibliotecario tenga muy en cuenta las necesidades de su biblioteca cuando visita la Exposición y que debe partir con una base realista.

Un estudiante de doctorado de Irán estaba interesado en cómo la exposición puede servirle de cara a sus investigaciones en el modelo FRBR y el OPAC para la organización de información. Señaló la importancia de que haya una relación estrecha entre bibliotecarios y especialistas técnicos a partir de la cuál crear nuevas oportunidades.

Un expositor de la compañía Zeuschel GmbH indicó que es muy difícil evaluar la exposición en su primer día, pero "esperamos que haya bastante impacto ya que nuestro campo de trabajo es el escaneado y la digitalización masiva".

El expositor de Artstor señaló enfatizó el rol de la exposición como una forma de crear relaciones entre los visitantes y familiarizarlos con la compañía, ya que se separaron de Jstor el año pasado. Artstor es una colección de imágenes y arte digital no lucrativa, por lo que está presente en todo tipo de bibliotecas, incluyendo bibliotecas públicas nacionales y otras.

Más de nuestros reporteros itinerantes

Entrevistados por Ilario Ruocco ...

"Trabajo como bibliotecario en Milán y estoy especialmente interesado en conocer algo más sobre el proceso de desarrollo de la Biblioteca Europea de Información y Cultura, que es un gran proyecto para nuestra ciudad".

Sergio Seghetti (Milán, Italia)

"Soy originaria de Milán aunque estoy trabajando en Londres. Es por ello que siento algo especial al estar ahora aquí en mi primer Congreso de la IFLA y mi primera impresión ha sido muy positiva".

Maria Cipollone (Londres, UK)

"Asisto por primera vez al Congreso y estoy especialmente interesado en la digitalización de música y en cuestiones relacionadas con el material audiovisual".

Knut Egil Maseide (Londres, UK)

"Mi conferencia sobre servicios para la historia local a través de proyectos de digitalización tendrá lugar el 27 de agosto pero antes tendré una reunión en la RAI (Radio televisión nacional italiana). Añada algunas visitas y verá que mi agenda en Milán ya está llena - ¡para mi satisfacción por supuesto!"

Bogdan Trifunovic (Cacak, Serbia)

"Como persona que asiste por primera vez me llevó una gran alegría al ver mi pequeña biblioteca pública de Montichiari en el vídeo promocional durante la Sesión de Apertura. Estoy impresionado por la gran cantidad de participantes internacionales en este Congreso".

Lara Favalli (Montichiari, Italia)

"Trabajo en el sistema de cooperación CSBNO. Esta es mi primera participación en un Congreso Internacional de la IFLA y me he llevado una excelente impresión, en especial con la actitud informal en todo. Buen bufé".

Francesco Serafini (Vigevano, Italia)

"Debemos nuestra participación a una beca de la Región de Lombardía para bibliotecarios graduados menores de 35 años y que trabajen en Lombardía. De este modo, tenemos una gran oportunidad para mejorar nuestro conocimiento y además compartir opiniones con otros compañeros y hacer algunas visitas interesantes. Es fácil llegar al Centro de Congresos".

Simone Riboldi, Laura Maria Cavalcanti, Roberta Ilaria Sara Cirimbelli (Crema)

"Me ha gustado mucho la actuación sobre la historia del libro, fue una idea excelente para esta Sesión de Apertura. Mi experiencia en el Congreso de la IFLA data de 1990 en Estocolmo y ahora puedo ver aquí un lugar agradable, buena comida y un buen escenario".

Karel Sosna (República Checa)

"Tengo 28 años y soy de Milán. Participaré en las sesiones sobre bibliotecas públicas; visitaré la Mediateca S. Teresa en Milán".

Valentina Villa (Milán, Italia)

"Estamos aquí – por primera vez en un Congreso de la IFLA – gracias a una beca de la Región de Lombardía, que cubre todos los gastos de inscripción. Asistiremos a las sesiones sobre bibliotecas infantiles y juveniles. Disfrutamos de la presentación de esta mañana".

Giulia Misenti, Elena Vimercati (Como, Italia)

"Es un lugar agradable para conocer gente. Me impresionó la presentación de la página web de la Biblioteca del Congreso".

Ilaria Bigelli (Milán, Italia)

Välkommen till Göteborg !

Agneta OLSSON, Directora de la Biblioteca Universitaria de Gotemburgo, es presidenta del Comité Nacional para el próximo congreso de la IFLA, en Gotemburgo, Suecia.

Normalmente, se necesitan 3 años para organizar un congreso mundial de la IFLA, aunque ella no se asusta de tener sólo un año: "¡Es un reto pero podemos hacerlo! Estamos muy motivados y queremos organizar un congreso memorable. Será una gran conferencia" ha dicho.

Aún cuando hay muchas cosas por fijar, seguro que será un congreso respetuoso con el medio ambiente, ya que Suecia es famosa por la sostenibilidad medioambiental.

Agneta OLSSON describe Gotemburgo como "una ciudad compacta con 600.000 habitantes que ofrece todos los servicios en un pequeño espacio. Hoteles, restaurantes, actividades culturales y todo lo que un delegado de la IFLA podría necesitar está accesible a tan sólo 20 minutos andando. Tiene un ambiente agradable, donde a la gente le gusta conocer a otras personas como tú. Los eventos sociales darán la oportunidad de conocer a la gente local". Ella está organizando el festival cultural de verano de Gotemburgo al mismo tiempo que el congreso de la IFLA, pero no quiere decimos el tema de los eventos sociales: ¡Es una sorpresa! Así que, si quiere sorprenderse con Suecia y con los suecos, "le vemos" en Gotemburgo!

Amandine Jacquet



Agneta OLSSON



Presidenta Electa de la IFLA: Ellen Tise Sesión de Tormenta de ideas sobre "Bibliotecas ofreciendo acceso al conocimiento"

El martes, 25 de agosto, de 09:30 a 12:45 tendrá lugar una sesión de "tormenta de ideas" sobre la materia que Ellen Tise ha seleccionado como Tema Presidencial para el 2009-2010: Bibliotecas ofreciendo acceso al conocimiento (Sesión de Programa 122).

Ellen presentará su tema y Jesús Lau, de México, presentará la sesión. Consistirá en un panel de debate con representantes de organizaciones y movimientos que representan distintas posturas: derechos humanos, propiedad intelectual, acceso al conocimiento, acceso a la formación, tecnologías de la información y las comunicaciones para el desarrollo, libre acceso...

Tras el panel, los grupos de debate se centrarán en 3 ó 4 aspectos y los resultados serán integrados en un mapa de acción creado por un grupo de estudiantes italianos de Biblioteconomía y Documentación.

Todos los delegados están invitados a participar en la sesión. En caso de que el número de participantes interesados sea mayor que la capacidad de la sala, la entrada será por riguroso orden de llegada.

Annamaria Tammaro introdujo a Benedetta Cibrario en la Sesión Plenaria del lunes por la mañana

Benedetta Cibrario, ganadora del Premio Campiello gracias a su libro "Rosso Vermiglio", se centró en los distintos puntos de vista que tienen autores, editores y bibliotecarios.

La escritora habló de su experiencia como autora y como madre de cuatro niños y cómo su vida ha cambiado tras el éxito de su novela; indicó que la gente está más interesada en la vida privada del escritor que en el contenido de sus libros. Piensa que un autor debe ser reconocido por lo que escribe, no por lo que es.

También mostró diversos datos acerca de los lectores en Italia, por ejemplo, el prototipo de lector avezado es el de una mujer con una edad entre 25 y 44, licenciada, que cobra un buen salario y que vive en el Norte u Oeste de Italia, poniendo en evidencia la importancia de enseñarles a los niños el placer de la lectura.

Nadia Antoci

Francesca Giannelli

Nuevas Publicaciones de la IFLA

**Miércoles 26 de agosto de 2009, 09:30 – 11:30
Sala Green (sesión # 161)**

Preside: Sjoerd Koopman, Director de Programas Profesionales de la IFLA

2009 es nuevamente un año muy productivo en lo que a publicaciones IFLA se refiere. Este espacio en el programa del congreso permitirá a los asistentes que se informen acerca de las novedades que hay. La mayor parte de los títulos son nuevos. ¡Se presentarán oficialmente aquí!

Se harán pequeñas presentaciones de la mano de personas que han estado involucradas en su publicación. Harán una breve introducción del contexto y la importancia de estas nuevas publicaciones en distintos ámbitos de la profesión. A continuación le ofrecemos un listado para que tengan una idea de la gran variedad que hay.

1. Principios de Catalogación de la IFLA: Declaración de los Principios Internacionales de Catalogación (ICP) y un Glosario en 20 idiomas.

Editado por Barbara. B. Tillett

Este libro profesional presenta la historia, controversia y negociaciones que han tenido lugar para lograr un acuerdo mundial a la hora de establecer unos principios en los que se base la catalogación en la era digital. La Declaración de los Principios Internacionales de Catalogación (ICP) ofrece principios básicos, objetivos y reglas básicas para la catalogación en cualquier parte del mundo para los que se encargan de la elaboración de normas y catalogadores expertos. Estos principios serán muy útiles para todo tipo de instituciones y organizaciones que trabajan con material bibliográfico.

2. Estrategias para la Regeneración de la Profesión de Biblioteconomía y Documentación.

Editado por Jana Varlejs y Graham Walton.

Este volumen contiene documentos preparados para la 8ª Conferencia Mundial de Desarrollo Profesional y Continuo (Bologna, Italia, 18-20 de agosto, 2009). Partiendo de un tema tan transversal como es la creación de un ambiente de trabajo positivo para personas de distintas generaciones en bibliotecas y centros de información, el congreso trató sobre el trabajo entre generaciones, la mentorización y formación, cómo atraer gente a la profesión y desarrollar una nueva generación de líderes, el reciclaje profesional y la transferencia de habilidades, planificación de sucesión y transferencia del conocimiento.

3. Requisitos Funcionales para Información de Autoridades. Editado por Glenn E. Patton.

Este libro representa una parte de la extensión y expansión de los Requisitos Funcionales de los Registros Bibliográficos (FRBR). FRBR se publicó como el nº 19 de la Serie actual. Contiene un análisis más detallado de los atributos de algunas de las entidades que son el centro de atención de información de autoridades (personas, familias, entidades corporativas, trabajos, expresiones, manifiestos, artículos, conceptos, objetos, eventos y lugares), el nombre por el que se conocen estas entidades y los puntos de control de acceso para los catalogadores. El modelo conceptual describe los atributos de estas entidades y sus relaciones entre ellos.

Los requisitos funcionales son un borrador del Grupo de Trabajo de la IFLA en Requisitos Funcionales y Numeración de Registros de Autoridades (FRANAR) que se creó en 1999. Desde 2003, la IFLA comparte su titularidad con

la Conferencia de Directores de Bibliotecas Nacionales (CDNL).

4. Bibliografías Nacionales en la Edad Digital.

Editado por Maja Zumer.
(Introducción de Beacher Wiggins)

Los cambios producidos a partir de la World Wide Web y la explosión de documentación electrónica ponen en duda muchas de las premisas sobre las que se fundan las bibliografías. Cada vez se hacía más necesario establecer una hoja de ruta que sirviera de guía por este terreno desconocido. Tras un periodo de preparación de varios años, la Sección de Bibliografía After ha ratificado este amplio conjunto de directrices. Con ellas se pretende servir de ayuda a las agencias bibliográficas nacionales para que mejoren sus servicios bibliográficos. Se incluyen ejemplos y referencias.

5. Bibliotecas y Servicios de Información. Hacia la Consecución de las Metas de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas. Editado por Benson Njobvu y Sjoerd Koopman.

Las declaraciones del Milenio de las Naciones Unidas de 2002 se plantean en ocho Metas de Desarrollo del Milenio (MDGs) que deberán alcanzarse para 2015.

Los altos niveles de pobreza en la mayor parte de los países africanos hace que los gobiernos sean conscientes de que no pueden trabajar por sí solos para poner un remedio a esta situación, sino que deben unir sus fuerzas con otras organizaciones. Las bibliotecas están bien situadas de cara a apoyarles en este proceso de desarrollo, proporcionando información relevante, actualizada y fiable.

Los artículos que se presentan en esta publicación reflexionan acerca de cómo pueden las bibliotecas africanas ayudar de cara a favorecer el desarrollo de sus naciones. Los artículos se centran en cómo las bibliotecas y los centros de información pueden contribuir para alcanzar los MDGs.

Se trata de una selección de artículos de las actas de la Octava Conferencia Permanente Asociaciones Bibliotecarias del Este, Centro y Sur de África (SCECSAL) que tuvo lugar en Lusaka, Zambia, del 15 al 18 de julio de 2008.

6. El Impacto de la Tecnología Digital en Periódicos Contemporáneos e Históricos.

Editado por Hartmut Walravens.

Los artículos que se recogen en este libro (muy recomendable) se agrupan alrededor de tres temáticas. No sólo se trata la preservación digital de periódicos, sino que también trata sobre los modelos de servicio y acceso que se están desarrollando actualmente y se ofrecen ejemplos centrados en el Sureste de Asia. Además, se analiza el dinamismo de los periódicos digitales.

Este libro contiene información puntera indispensable para un documentalista periodístico moderno. También se pueden beneficiar de este libro investigadores, formadores y periodistas ya que los introduce en los soportes más importantes en los que se publican los periódicos en el Siglo XXI.

7. Manual UNIMARC – Formato de Autoridades.

Editado por Mirna Willer

El Formato de Autoridades UNIMARC fue diseñado a principio de los años noventa para permitir la creación registros de autoridades y de referencia para la gestión de puntos de acceso controlados en las bases de datos bibliográficas. Esta obra contiene además información relevante proveniente de otros grupos de trabajo de la IFLA y de los usuarios del UNIMARC. Su publicación está patrocinada por la Sección de Catalogación de la IFLA. Ésta es la tercera edición, actualizada al completo y ampliada.

8. Estadísticas Bibliotecarias para el Mundo del Siglo XXI. Editado por Michael Heaney.

Fruto de la colaboración internacional entre la IFLA, el Instituto de Estadísticas de la Unesco y la Organización Internacional de Estandarización (ISO), se han desarrollado nuevos estándares de indicadores bibliotecarios para el siglo XXI. Las actuales estadísticas bibliotecarias internacionales datan de hace casi 40 años. Este libro presenta los primeros resultados alcanzados tras utilizar estas nuevas estadísticas y muestra un pequeño esbozo de los próximos pasos a seguir. También contiene otras iniciativas y desarrollos en el campo de las estadísticas bibliotecarias, benchmarking e indicadores.

9. Ciencias Globales de la Información y la Biblioteca. Un Manual para Estudiantes y Formadores. Editado por Ismael Abdullahi

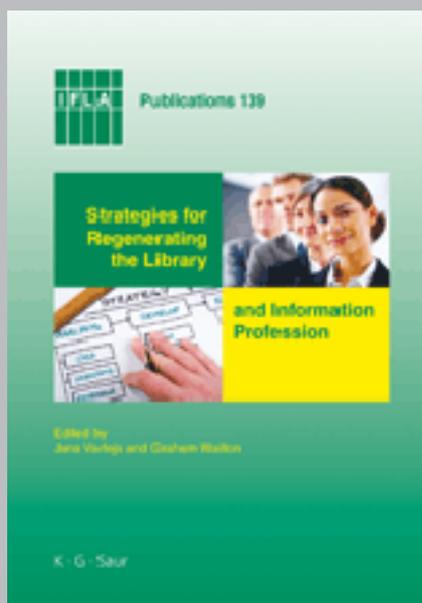
Este libro presenta la biblioteconomía internacional y las ciencias bibliotecarias a

través de capítulos reveladores y muy bien escritos por expertos e investigadores de seis regiones distintas del mundo. Se muestra el rol de las bibliotecas públicas, universitarias, especializadas y escolares, así como el desarrollo de la educación en biblioteconomía y documentación desde sus orígenes hasta la actualidad. Es un acercamiento divertido y fácil de leer que ayudará al lector a entender la biblioteconomía en África, Asia, Australia y Nueva Zelanda, Europa, América Latina y el Caribe, Oriente Medio y Norteamérica.

10. Programa de Publicaciones de la IFLA

Sjoerd Koopman, Director de Programas Profesionales de la IFLA y Editor de la Serie de Publicaciones de la IFLA publicadas por K.G. Saur, concluirá con algunos comentarios finales. Se centrará en los beneficios que obtendrán los miembros de la IFLA que compren estas series y que se suscriban. Es más, son muchas más las publicaciones que la Federación está editando, pero no podían mencionarse todas en esta sesión que tiene como finalidad dar una idea de las novedades más importantes.

¡NUEVA Publicación de la IFLA!



Recién publicado con el nº 139 en la IFLA Publications Series:

Estrategias para la Regeneración de la Profesión de Bibliotecario y Documentalista

Este volumen se compone de comunicaciones preparadas para el 8º Congreso Mundial sobre Formación Continua (Bologna, Italia, 18-20 de agosto de 2009). Dentro del amplio tema de la creación de un entorno laboral positivo para un personal multigeneracional en las bibliotecas e instituciones relacionadas con la información, el congreso trata sobre la gestión entre generaciones, la tutoría y la formación, la atracción de la gente hacia la profesión y el desarrollo de una nueva generación de líderes, el reciclaje y la transferencia de las destrezas, la planificación de la sucesión y la transmisión del conocimiento.

Strategies for Regenerating the Library and Information Profession. Editado por Jana Varlejs y Graham Walton. Munich: K.G. Saur, 2009. ISBN 978-3-598-22044-9. (IFLA Publications; Nr 139). 99.95 euros / para USA, Canadá, México 140 US\$. Precio especial para los miembros de la IFLA 79.95 euros / para USA, Canadá, México 112 US\$

También está disponible como libro electrónico

Pedido:

K.G. Saur Verlag

Rhenus Medien Logistik GmbH & Co. KG
 Justus-von-Liebig-Straße 1
 86899 Landsberg, Alemania
www.saur.de
 Tel. +49 (0)8191 9 70 00-214
 Fax: +49 (0)8191 9 70 00-560
degruyter@de.rhenus.com

Para USA - Canadá - México

Walter de Gruyter, Inc.
 P.O. Box 960
 Herndon, VA 20172-0960, USA
 Teléfono: +1 (703) 661-1589
 Llamada gratuita: +1 (800) 208-8144
 Fax: +1 (703) 661-1501
degruytermail@presswarehouse.com

Natalia Grama habló con:

Olga Sinitsina, (Oficial
de la IFLA y Presidenta
de la Biblioteca de Arte,
Rusia):

“Mi primer congreso de la IFLA fue en 1991 y aún hoy sigue siendo maravilloso. Ya siento ese ambiente de trabajo tan mágico que hace que cada año el congreso sea único”.

Tres bibliotecarias de Moldavia - *Mariana Harjevschi*, Directora de la Biblioteca de Derecho, Kishinev; *Nelly Turcan*, profesora en la Universidad de Moldavia y *Lidia Kulikovski*, Directora de la Biblioteca Municipal de Kishinev): “Estamos entusiasmadas con la bienvenida y el ambiente estimulante del Congreso. Nuestro lema es: ‘Unidad en la Diversidad’”.

Bienvenida a los nuevos asistentes al congreso

El domingo por la tarde, otros delegados y yo, que asistíamos por primera vez al congreso, nos reunimos en el Auditorio para informarnos sobre cómo se lleva a cabo este gran evento bibliotecario. El experimentado delegado y miembro del Comité Ejecutivo, Bob McKee, nos mostró una IFLA desconocida para nosotros: las reuniones, la red de trabajo y lo más importante y divertido, tres consejos para aprovechar al máximo el congreso: 1. Relajaos, 2. Hay una ciudad bellísima ahí fuera y 3. Hablad con la gente.

Dina Youssef, Directora del Centro de la IFLA para Bibliotecas de Lengua Árabe (Biblioteca de Alejandría), nos aconsejó consultar el IFLA Express para tener toda la información sobre qué está ocurriendo en el congreso, según ella es “una guía indispensable”.

Jay Jordan, Presidente de la OCLC y la CEO nos invitó a visitar la exposición comercial y nos explicó la importancia de tener en un mismo lugar a todas las empresas.

Loida García Febro, del Grupo de Interés Especial de la IFLA sobre “Nuevos Profesionales” nos demostró cómo la organización se mueve realmente con los tiempos e incorpora todas las nuevas tecnologías que están de moda, tales como blogs y twitter...¡al fin y al cabo, tienen que lidiar con nosotros, los jóvenes!

Aldo Pirola, Miembro del Comité Nacional de la IFLA 2009 y Director del sector bibliotecario en Milán nos presentó la excitante ciudad que nos acogerá durante esta semana.

La sesión finalizó con una charla informal con café y bollería y el reparto de bolas “anti-estrés” (que estoy seguro de que no necesitaremos).

Gracias a la IFLA por la calurosa bienvenida, las palabras de Bob ya se han hecho realidad: “lo que obtenéis de la IFLA es amistad”.

P.D. Podrán reconocernos por nuestros lazos verdes.

Dierk Eichel (Estudiante FH Potsdam, Alemania)

Un nuevo SIG: Sostenibilidad Medioam- biental y Bibliotecas

Dada la creciente preocupación por temas medioambientales de los bibliotecarios de todo el mundo (Europa, Norteamérica, Australia, bibliotecas públicas, nacionales y universitarias...) surgió en Quebec, durante el pasado congreso de la IFLA un Grupo de Interés Especial sobre "Sostenibilidad Medioambiental y Bibliotecas", con el apoyo de varias personalidades dentro de la IFLA (Claudia Lux, Pascal Sanz, Marian Koren, Jean-Philippe Accart y Per Cullhed de la Sección de Preservación y Conservación: PAC). Para Veerle Minner, Presidente del SIG "era importante para las bibliotecas prestar atención a temas medioambientales y las implicaciones del cambio climático". Según Vincent Bonnet, co-presidente del SIG: "Este tema es tratado por diversas secciones, desde el PAC hasta Edificios y Equipamiento Bibliotecario. Queremos ofrecer una aproximación global a esta materia y enfrentarnos al problema desde el punto de vista de los usuarios. Nos gustaría ser capaces de pensar más allá de nuestros depósitos de preservación de colecciones y las construcciones de Alta Calidad), aunque estos puntos de por sí ya son muy importantes".

La Presidenta Claudia Lux nos comenta: "la creación del Grupo de Interés Especial sobre "Sostenibilidad Medioambiental y Bibliotecas" ha llegado en el momento preciso, ya que los bibliotecarios pueden contribuir de diversas maneras a la mejora de la situación medioambiental global. Espero que los resultados del grupo nos den nuevos ánimos para afrontar el trabajo diario de tantos bibliotecarios".



La primera sesión del SIG tendrá lugar el miércoles, 26 de agosto de 2009, en la Sala Blue, de 11.45 a 13.45.

Para seguir los debates de una forma relajada, los miembros del SIG le proponen que asista con un sandwich o almuerzo...

Amandine Jacquet

**Legend of the photo : Vincent Bonnet
y Veerle Minner, coordinadores
del SIG**

Now with more than 155,000 images!

ART MUSEUM IMAGE GALLERY



Henry Schuffenecker, *Siegfried, Heligary and Charles-Louis, 1896*
Cultural Memory, Inc. and The Art Institute of Chicago
The Art Institute of Chicago

This rich art image database, available exclusively on WilsonWeb, now offers more than 155,000 works from an impressive roster of distinguished international museum sources.

"Essential...for public and research libraries." —LIBRARY JOURNAL

"Indispensable for programs in art history, design, and studio art...."

—CHOICE

■ Images are rights-cleared for educational use.

Search these WilsonWeb databases alone or with *Art Museum Image Gallery*!

■ **Art Full Text**

"The most inclusive and wide-ranging of the art databases."
—*Online Magazine's "The Online 100"*

■ **Art Index Retrospective: 1929-1984**

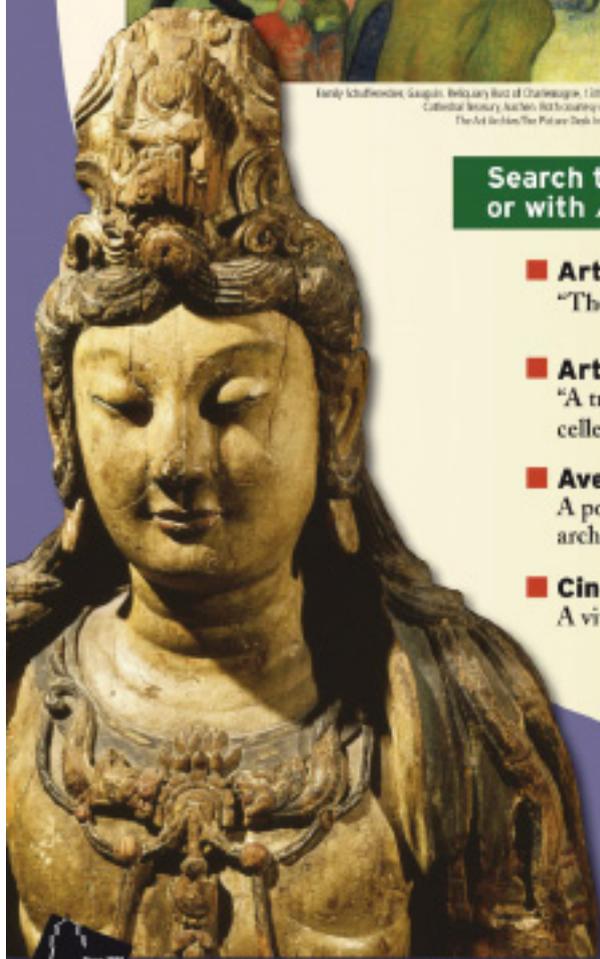
"A tremendous resource....comprehensive content and excellent search options."
—*Reference Reviews*

■ **Avery Index to Architectural Periodicals**

A powerful tool for exploring the journalism of architecture and design.

■ **Cinema Image Gallery**

A vital research tool for movie history images.



Wilson
Web

Less Searching. More Finding

REGISTER FOR A FREE TRIAL
www.hwwilson.com/trial



H.W. Wilson
www.hwwilson.com

Toll Free: 800-367-6770 • Tel: 718-588-8400
Fax: 718-590-1617 or 800-590-1617
E-mail: custserv@hwwilson.com

"Ahora soy muy buena horneando panecillos"

¿Qué relación hay entre las bibliotecas y el horneado de panecillos? Pásese por la sesión de pósteres número 35, "La cena está servida" y conozca el Café-Biblioteca de la Biblioteca Pública de Lyngby. El café es un lugar de trabajo acogedor con 8-10 empleados y 3 educadores que se ha convertido en un modelo a seguir para otros cafés-biblioteca de Dinamarca. El café ha enfatizado el papel de la biblioteca como un lugar de reunión. Conozca a una de las empleadas y educadoras y deguste sus productos.

Presenta: Helle Arendrup Mortensen, Secretaria, Bibliotecas al Servicio de Personas con Necesidades Especiales (LSN).

La Asociación Rusa de Bibliotecarios, la Asamblea de Bibliotecarios de Eurasia, la Biblioteca Nacional Rusa, la Biblioteca Estatal Rusa, la Cámara del Libro Rusa, la Biblioteca de la Academia de Ciencias Rusa y la Sección de Bibliografía de la IFLA presentan el

Congreso Internacional de Bibliografía

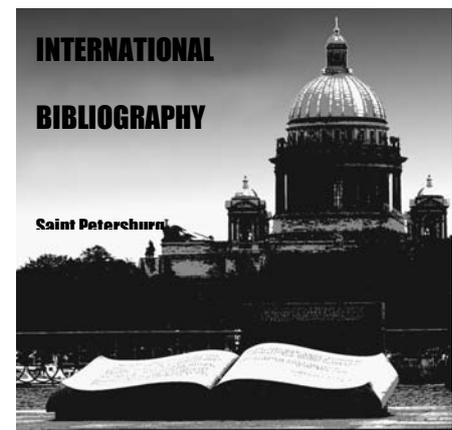
que tendrá lugar en la Biblioteca Nacional Rusa en San Petersburgo del **21 al 23 de Septiembre de 2010**

Se invita a los bibliotecarios de servicios de referencia y bibliógrafos de todo el mundo

El tema central del congreso es "Bibliografía como fenómeno sociocultural, situación actual, nuevas tendencias y futuro".

Entre otros temas, se tratarán en el congreso:

- Bibliografías Nacionales: actuales y retrospectivas
- Bibliografía como ciencia
- Historia de la Bibliografía
- Bibliógrafos ilustres
- Terminología y estándares bibliográficos
- Nuevas tecnologías en Bibliografía
- Educación de bibliógrafos
- Bibliografía en la era electrónica
- Creación de bibliografías
- Bibliografía y servicios de referencia en bibliotecas
- Bibliografía y materias relacionadas



Se aceptan solicitudes de participación hasta el 15 de septiembre de 2009.

Para más información, contacten con: Dra. Natalia Lelikova: lelikova@nlr.ru, tel.: +7(812) 7188608 ó D^a Elena Alekseeva: retro@nlr.ru, tel.: +7(812) 7188608

National Library of Russia, 18 Sadovaya Street, St. Petersburg, Russia 191069.

Foro de Debate de la Unesco

El Foro de Debate de la Unesco tuvo lugar el pasado Domingo por la tarde bajo la presidencia de Ellen Tise, presidenta electa de la IFLA 2007-2009.

En primer lugar, Helena Asamoah-Hassan (Bibliotecaria en la Universidad de Ciencia y Tecnología Kwame Nkrumah, biblioteca de KNUST, Kumasi, Ghana y Miembro de la Junta de Gobierno de la IFLA) presentó el programa *Memoria del Mundo*, al cual pertenece como Miembro del Comité Asesor Internacional.

A continuación, Michelle Rago (Biblioteca del Congreso, Washington DC, EE UU – Directora Técnica de la página web) mostró una presentación sobre el proyecto *Biblioteca Digital del Mundo*, seguida de una pequeña demostración de la página web <http://www.wdl.org/en/>.

Finalmente, Joie Springer (División de Información y Comunicación de la Unesco, París, Francia) habló sobre diversos aspectos de los programas de la Unesco *Memoria del Mundo e Información para Todos*. Señaló la importancia de colaborar con la IFLA y con otras ONGs con el fin de dar a conocer y hacer visibles los programas de la Unesco.

Vincent Bonnet

Sección de Tecnología de la Información, 24 de agosto de 2009 Resolución Profesional



Aula Magna de la Universidad de Florencia (Photo © Università degli Studi di Firenze)

Tendencias emergentes en tecnología:
encuentro satélite de Florencia del WLIC 2009
Milán

En el prestigioso enclave de Florencia, la Sección de Tecnología de la Información invitó a expertos internacionales a presentar y discutir las tendencias más innovadoras en servicios para bibliotecas. Este congreso satélite de la IFLA fue patrocinado por el Grupo de Interés Especial en "Bibliotecas y Web 2.0" y contó con el apoyo local de la *Fondazione Rinascimento Digitale*. El evento se celebró durante los días 19 y 20 de agosto en Florencia. Contó con más de 80 asistentes a las trece presentaciones sobre las más recientes investigaciones y desarrollos en tecnologías web y web semántica. El debate estuvo presente en una sesión de paneles, que se centró en los nuevos pasos y perspicaces puntos de vista sobre bibliotecas y otras instituciones relacionadas.

La ponencia principal estuvo a cargo del conocido experto en servicios para la web 2.0, Stephen Abram, que remarcó que la innovación y la inversión en nuevas tecnologías, así como en la adquisición de nuevos conocimientos por parte de los bibliotecarios, son retos cruciales para las bibliotecas.

Los trabajos presentados en Florencia mostraron cómo diversas ideas sobre el tema de la web 2.0 y la web semántica están produciendo implementaciones innovadoras. Aún quedan campos relacionados que requerirán más atención en el futuro, tales como la formación de bibliotecarios en nuevas tecnologías web y el desarrollo de tecnologías de búsqueda de información para apoyar y fomentar el uso de la web semántica en las bibliotecas.

Tras los resultados de este congreso satélite, la Sección de IT de la IFLA se centrará en la cooperación en el campo de la web 3.0 (construcción ontológica, folcsonomías, etiquetado, enlace de datos, etc.) junto a otras secciones de la IFLA (Catalogación, Indización, Clasificación y Gestión del Conocimiento) y, adicionalmente, con otros profesionales externos y otros grupos e instituciones.

Las presentaciones del congreso estarán disponibles en el sitio Web de la IFLA en septiembre de 2009 (sección 21: Tecnología de la Información)

R. Altenhöner, Director del congreso y Presidente de ITS

A. Kavčič-Čolić, Codirector del congreso y Secretario de ITS

E. Balnaves, Coordinador de Información de ITS

Torneo Internacional IFLA de Fútbol

La Biblioteconomía es una profesión muy deportiva. Los delegados de la IFLA lo van a demostrar en el Torneo Internacional de Fútbol. Cuatro equipos (uno de la Biblioteca Estatal de Bavaria, Alemania, uno de Italia, otro de la Universidad Católica de Milán y un equipo internacional formado por delegados de la IFLA de diferentes países) competirán el miércoles 26 de agosto en el Centro Sportivo Fenaroli de 10.00 a.m. a 4.00 p.m. El torneo tendrá lugar en un pequeño estadio, en el que cada equipo se enfrentará entre sí, serán partidos de 20 minutos (dos partes, cada una de 10 minutos); la emoción y los goles están garantizados.

Todos los delegados de la IFLA están invitados a asistir a los partidos y apoyar al equipo que deseen con el fin de enfatizar el carácter internacional del torneo. No importa tu nacionalidad, lo importante es que te unas y te diviertas.

Cómo unirte: el torneo se celebrará fuera del congreso, en el the Centro Sportivo Fenaroli, Viale Giovanni Suzzani 279, Milan, junto a la Universidad de Bicocca.

LIBRARY SPACE

INSPIRATION FOR BUILDINGS AND DESIGN

Published by THE DANISH LIBRARY ASSOCIATION
Edited by Hellen Niegaard, Jens Lauridsen and Knud Schulz

Catch up with new library concepts and buildings! Best Practice Examples from Denmark and the other Nordic countries, The Netherlands and USA:
dbf.dk or lammhultslibrarydesign.com
– Eurobib Direct Webshop

Visit 'LIBRARY SPACE'
IFLA MILAN 2009 Poster No 6

Patrocinadores

Platinum

OCLC

Gold

ProQuest

Silver

Elsevier

Infor

Bronze

H.W Wilson

Associate

Springer

Gale Cengage Learning

EBSCO

Ex-Libris

Japan Science and Technology

University of Innsbruck Library

Thomson Reuters

Fondazione BEIC

Platinum Congress Sponsor

OCLC



Gold Congress Sponsor

ProQuest



Silver Congress Sponsors

Elsevier



Infor



Bronze Congress Sponsors

H.W Wilson





International Federation of
Library Associations and Institutions

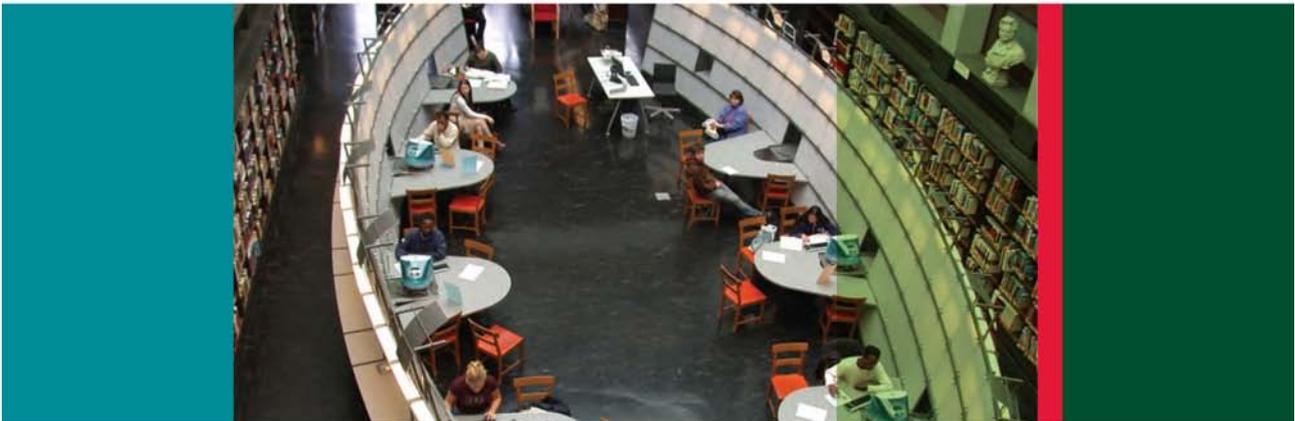


Photo: Oslo Public Library by Maurice J. Freedman, 2003

The International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) is the global voice of library and information services. Come and join us!

IFLA includes members from the library and information community around the world. We extend a warm welcome to you to join us. You can participate in professional discussions, dialogues, information exchange and other activities through our many professional groups, on a broad variety of topics. Members receive free section registrations and free subscription to the IFLA Journal and IFLA Directory. Substantial discounts are available to you on IFLA congresses registration and IFLA publications. Join us and help define the agenda of the international library and information community.

Our Congress

Each year in August IFLA organises the World Library and Information Congress. This is where you meet colleagues from all over the world. A perfect networking opportunity!

Upcoming congresses:

- ◆ 2009 Milan, Italy
- ◆ 2010 Gothenburg, Sweden
- ◆ 2011 San Juan, Puerto Rico

IFLA Headquarters

P.O. Box 95312
2509 CH The Hague
Netherlands
TEL: +31-70-3140884
FAX: +31-70-3834827
E-MAIL: membership@ifla.org

Joining is easy!

Step 1: Select a membership category:

- Association*
- Institution*
- Individual (€ 127)
- Student (€ 56)

Country of residence

* Fees for these categories depend on type and country

Step 2: Fill in your email address

and send back to:
IFLA Headquarters
P.O. Box 95312
2509 CH The Hague
The Netherlands

Step 3: IFLA will contact you to provide further information.

Or you can surf to
www.ifla.org/membership